

2019年 秋・冬号
2020年
Autumn - Winter 2019/2020

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に
飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!



この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country,
so let's go out and see them!

約5,000人の熱気に満ちた神輿行列
A procession of portable shrines and about 5,000 participants filled with excitement.



中世からの古式を伝える舞い
A dance that passes down tradition from medieval times.



約900年間続く、古の祭礼
An ancient festival that has been passed down for about 900 years.

2019 12/15(日)~12/18(水)
奈良県 Nara Prefecture
かすが わかみや まつり
春日若宮おん祭
Kasuga Wakamiya On-Matsuri

新見市 2019 10/5(土)
庄原市東城町 2019 11/16(土)
広島県 Hiroshima Prefecture
岡山県 Okayama Prefecture
ひば こうじん かぐら
比婆荒神神楽
Hibakojin Kagura

2019 11/23(土)・11/24(日) P4
山口県 Yamaguchi Prefecture
ほうふ てんまん ぐう ご じん こう さい はだかぼうまつり
防府天満宮御神幸祭(裸坊祭)
Hofu Tenmangu Shrine Gojinkosai (Hadakabo Festival)

約15,000個の中国提灯が灯る
See the glowing of roughly 15,000 Chinese lanterns.



2020 1/24(金)~2/9(日) P5
長崎県 Nagasaki Prefecture
なが さき
長崎ランタンフェスティバル
Nagasaki Lantern Festival

巨大な獅子・兜などを曳き回す!
A huge lion and samurai helmets being pulled around!

2019 11/2(土)~11/4(月)
佐賀県 Saga Prefecture
から つ
唐津くんち
Karatsu Kunchi

夜を徹して、鬼と舞う!
Dance with ogres through the night!

2019 11月~2020 3月
愛知県 Aichi Prefecture
はな まつり
花祭
Hana Matsuri

神送りの火で、正月飾りを焚く
The burning of New Year's decorations with holy fire.

2020 1/14(火)
宮城県 Miyagi Prefecture
まつ たき まつり さい
松焚祭(どんと祭)
Matsutaki Matsuri (Donto Sai)

高盛りの飯を強いる正月行事
A New Year's event that features the compulsory eating of large amounts of rice.

2020 1/3(金)
栃木県 Tochigi Prefecture
はっ こう じ ごう はん しき
発光路の強飯式
Hakkoji no Gohan Shiki

日本三大曳山祭の一角
A scene from one of the three great parade float festivals of Japan.

2019 12/2(月)・12/3(火)
埼玉県 Saitama Prefecture
ちち ぶ よ まつり
秩父夜祭
Chichibu Night Festival

P3 2019 11/3(日)
神奈川県 Kanagawa Prefecture
はこ ね だい みょうぎょう れつ
箱根大名行列
Hakone Feudal Lord's Procession

約500年前の芸能文化に触れる
Experience a roughly 500-year-old entertainment culture.

P4 2020 1/1(水)~中旬
青森県 Aomori Prefecture
しも きた の う まい
下北の能舞
Shimokita No Noumai



霊峰に受け継がれる古の舞い
An ancient dance passed down on a sacred mountain.



よみがえる江戸時代の大名行列
The revival of a feudal lord's procession during the Edo period.



新見市
2019 10/5 (土)
庄原市東城町
2019 11/16 (土)
【毎年】10/5 (新見市)
11/16 (庄原市東城町)
その他多数

広島県／庄原市など
Shobara City, and others
Hiroshima Prefecture

ひばこうじんかぐら 比婆荒神神楽 Hibakojin Kagura

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

教育委員会
ホームページ



神のお告げを聞く「託宣」を今に伝える！ 中世からの古式に則った伝統の神楽

本山三宝荒神を信仰してきた比婆山麓の各集落で、中世から連綿と伝えられてきた神楽。神の意思を人の口を借りて告げる「託宣」を今に伝える神楽は、全国でも稀です。毎年行われる「小神楽」と式年（前式年から7・9・13・33年目）に行われる「大神楽」があり、2019年は広島県の庄原市東城町で小神楽、岡山県の新見市で大神楽が行われます。小当屋で神を迎えて神事舞を奉納した後、大当屋に移り、夕方から翌朝にかけて八岐大蛇なども登場する能舞を披露します。

The Takusen oracle lingers to this day! Traditional Kagura performances given in accordance with ancient rituals from medieval times.

Kagura performances that have been continuously passed down since medieval times by followers of the Honzan guardian deity of the three jewels in the settlements at the base of Mt. Hiba. These Kagura performances, which keep the Takusen oracle alive today, are rare throughout the country. Every year, there are the small-scale Kagura performances and the grand Kagura performances, which are held on the 7th, 9th, 13th, and 33rd anniversaries of the reconstruction of the structure. The small-scale Kagura performances will be held at Tojo Town, Shobara City, Hiroshima Prefecture, and the grand Kagura performances will be held at Niimi City, Okayama Prefecture in 2019. The deity is transferred to its large house after a ritual dance is performed in dedication to it at its small house, and Noh dances, where an eight-tailed dragon appears, are performed from the evening to the following morning.



ココが見どころ！

新見市の大神楽では「竜押し」が行われ、神殿に飾られた全長約8mにも及ぶ藁の竜を、田に持ち出して押し合います。

During the grand Kagura performances in Niimi City, a roughly 8-meter-long straw dragon that decorates the temple is transported along a field.

メイン会場／獅子山八幡宮 (10/5)、奴可神社 (11/16)

アクセス／電車：JR芸備線「小奴可駅」より徒歩約8分 (奴可神社)

お問い合わせ／比婆荒神神楽社 (08477-4-0477)

Main site / Shishiyama Hachimangu Shrine (10/5), Nuka Shrine (11/16)

Access / Train: About 8 min. on foot from Onuka Station on the JR Geibi Line (Nuka Shrine)

Contact / Hibakojin Kagura Shrine

教育委員会ホームページ / <https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/bunkazai/bunkazai-data-105000020.html>

2019
11/3 (日)
【毎年】
11/3

神奈川県／箱根町
Hakone Town
Kanagawa Prefecture

はこねだいみょうぎょうれつ 箱根大名行列 Hakone Feudal Lord's Procession

観光協会
ホームページ



鮮やかによみがえる歴史の足音！ 江戸時代の大名行列を、情緒豊かに再現

「下に一、下に一」という露払いの大きな掛け声に続いて、総勢170名の大名行列が旧街道や温泉街を約6kmにわたり練り歩きます。江戸時代に大名が1年おきに江戸と国許を往復した参勤交代を再現しており、なかでも11万3千石を誇る小田原藩の格式にならった員数・規模で行われます。奴振りと呼ばれる演技を披露する「挟み箱」「毛槍」や、爆音を轟かせて火縄銃を実演する「鉄砲」、威厳に満ちた「大名」など、見どころ満載の行列が往時を偲ばせます。

Historical sounds of history make a brilliant comeback! An atmospheric recreation of a feudal lord's procession during the Edo period.

The feudal lord's procession of 170 people walks down an old highway and through a hot springs town for roughly 6 kilometers to the shouts of "Shitani! Shitani! (Heads down! Heads down!)". It is the recreation of a procession of a feudal lord traveling between his hometown and Edo every other year during the Edo period. It is presented with the same number of people and size as that of the Odawara Domain, which boasted a scale of 113,000 koku (unit of value). The event is reminiscent of bygone processions with many features, including a Yakkofuri performance with lacquered boxes and feathered spears, loud matchlock guns being fired, and the majestic lord of the domain.



ココが見どころ！

傘の下で優雅に歩く「奥女中」や、和服をまとった「腰元」。華やかな女性たちの行列にも目を奪われます。

Palace maids elegantly walking under umbrellas, female servants in traditional Japanese attire, etc. Also be dazzled by the procession of extravagant ladies.



メイン会場／箱根旧街道・湯本温泉街

アクセス／電車：小田急ロマンスカー「箱根湯本駅」(駅周辺の通過時刻は14:00頃)

お問い合わせ／箱根湯本観光協会 (0460-85-7751)

Main site / Old Hakone Highway / Yumoto Hot Spring Town

Access / Train: Hakone-Yumoto Station on the Odakyu Romance car (passes by the station at around 2 p.m.)

Contact / Hakone Yumoto Tourism Association

観光協会ホームページ / <http://www.hakoneyumoto.com/>

2019
11/23(土)
11/24(日)
【毎年】
11月第4土曜日と
その翌日

山口県／防府市
Hofu City
Yamaguchi Prefecture

ほう ふ てん まん ぐう ご じん こう さい はだか ぼう まつり
防府天満宮御神幸祭(裸坊祭)
Hofu Tenmangu Shrine Gojinkosai (Hadakabo Festival)

公式
ホーム
ページ



**約5,000人の裸坊が乱舞する様は壮絶！
菅原道真公の御霊を慰める神輿行列**

903年、無実の罪により薨去された菅原道真公。その御霊を無実の知らせで慰めるため、勝間の浦のお旅所まで渡御する祭りです。江戸時代に川で身を清めて潔白を示したことから「裸坊」と呼ばれる一般奉仕者は、なんと約5,000人。11月23日18時に数百人の裸坊が一斉に拝殿になだれ込み、「兄弟ワッショイ」と掛け声を上げながら神輿を担ぎ出します。約500kgもの御網代輿が58段の大石段を滑り降りる様は圧巻。お旅所まで往復する勇ましい行列も見物です。

The sight of the roughly 5,000 half-naked men in high spirits is spectacular! A procession of portable shrines held to comfort the soul of Sugawara no Michizane.

In 903, Sugawara no Michizane died in exile after having been blamed for a crime he did not commit. This is a festival where portable shrines are carried to a resting site in Katsumanoura to comfort his soul and announce his innocence. There were roughly 5,000 general servants known as "Hadakabo" who purified themselves in a river and protested his innocence during the Edo period. On November 23 at 6 p.m., hundreds of these half-naked servants all gather at the altar and carry portable shrines to the shouts of "Kyodai wasshoi (Brothers, heave-ho)". The sight of a roughly 500-kilogram wickerwork palanquin sliding down a huge 58-step stone stairway is overwhelming. The valiant procession of men going to and from the resting site is also a must-see.

メイン会場／防府天満宮

アクセス／電車：JR「防府駅」より徒歩約15分

お問い合わせ／防府天満宮(0835-23-7700)

Main site / Hofu Tenmangu Shrine

Access / Train: About 15 min. by walk from JR Hofu Station

Contact / Hofu Tenmangu Shrine

公式ホームページ / <http://www.hofutenmangu.or.jp/konetunogiyouji/gojinkousai1013.html>

ココが見どころ！

全国に先駆けて誕生した女性の神輿神事「天神おんな神輿」。11月24日正午から、200人以上の女性が町を練り歩きます。

The portable Tenmangu shrine being carried by women is the first ritual of its kind that is held Japan. Over 200 women begin traveling through the streets at noon on November 24.



2020
1/1(水)
～中旬
【毎年】
1/1～中旬

青森県／下北郡
Shimokita County
Aomori Prefecture

しも きた のう まい
下北の能舞
Shimokita No Noumai

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

県
ホーム
ページ



**中世の芸能文化を色濃く残す！
約500年間も守り続けられる郷土芸能**

約500年も前に修験者がもたらして以来、下北半島・東通村の14集落などに脈々と受け継がれてきた伝統芸能。修験の行法を基調としつつ、猿楽・曲舞など中世の諸芸能も取り入れており、その面影を今も強く残している日本演劇史上極めて貴重な芸能と評価されています。正月には各集落の家々や集会所で能舞を披露。特に1月初旬の「東通村郷土芸能発表会」は、能舞をはじめ獅子舞・田植え餅つき踊りなど地域の郷土芸能が一堂に会するため見ごたえ満点です。

**Entertainment culture from medieval times still remaining strong!
Folk entertainment that has been passed down for about 500 years.**

A form of traditional performing art that has been passed down in 14 settlements in Higashidori Village on the Shimokita Peninsula ever since it was introduced by a priest about 500 years ago. While it is based on Shugen practices, it is considered an extremely precious form of Japanese theatrical entertainment that shows strong traces of performing arts from medieval times such as Sarugaku and Kusemai. Noh dances are performed at various homes and halls in the settlements at New Year's. The Higashidori Village Folk Entertainment Performance in early January is particularly spectacular because it features all kinds of local performing arts in addition to Noh dances such as lion dances and rice planting and rice cake pounding dances.



ココが見どころ！

仮面や用具には江戸時代などに作られたものも多く残っており、先人の魂や伝統を大切に継承している様子が窺えます。

You can see that the spirit and tradition of the forefathers have been passed down with care as many of the masks and outfits used are those that remain from the Edo period.



メイン会場／東通村体育館(東通村郷土芸能発表会)

アクセス／バス：下北交通バス「東通村庁舎前停留所」より徒歩約2分(東通村体育館)

お問い合わせ／東通村商工観光室(0175-27-2111)

Main site / Higashidori Village Gymnasium (Village Folk Entertainment Performance)

Access / Bus: About 2 min. on foot from the Higashidori-mura Chosha-mae bus stop on the Shimokita Koutsu Bus (Higashidori Village Gymnasium)

Contact / Higashidori Village Commerce and Tourism Office

県ホームページ / https://www.pref.aomori.lg.jp/bunka/education/kiroku_mumin6.html

2020
1/2(木)
1/3(金)
【毎年】
1/2~3

岩手県／花巻市
Hanamaki City
Iwate Prefecture

はやちねかぐらまいぞ
早池峰神楽 舞初め
First Day Of The Year For Hayachine Kagura Dance

高円宮殿下記念
地域伝統芸能賞
受賞

ユネスコ
無形文化
遺産

国指定
重要無形民俗
文化財

観光協会
ホーム
ページ



**時に優雅に、時に荒々しく舞い踊る！
時を超え、霊峰に受け継がれる伝統神楽**

早池峰山を霊場とする修験山伏たちによって、500年以上も受け継がれてきた「早池峰神楽」。早池峰神社の奉納神楽「岳神楽」と、大償神社の奉納神楽「大償神楽」の2つの神楽座の総称です。式舞から始まり、古事記などを題材とした神舞、女性が主役となる女舞、激しい体さばきが楽しめる荒舞、武士が登場する番楽舞、面白おかしい狂言、締めくくりの権現舞と、さまざまな演目に魅せられます。1月2日には大償神楽、3日には岳神楽の舞初めが行われます。

Dancing elegantly at times and wildly at other times! Timeless and traditional Kagura performances passed down on a sacred mountain.

Hayachine Kagura performances have been passed down for over 500 years by Shugen monks who see Mount Hayachine as their sacred site. It is a collective term that refers to the Take Kagura dedicated to Hayachine Shrine and the Otsugunai Kagura dedicated to Otsugunai Shrine by two Kagura performance troupes. Be amazed at the various performances that start with a ceremonial dance, a sacred dance themed on the Records of Ancient Matters, a dance performed by women, a dance performed with vigorous movements, a dance where samurai warriors appear, a jocular performance, and end with one final performance. The festivities start with the Otsugunai Kagura on 2nd and the Take Kagura on the 3rd of January.

ココが見どころ！

両神楽の見比べも楽しさの一つ。岳神楽は五拍子を基調とし速く勇壮、大償神楽は七拍子を基調とし緩やかで優雅です。

One of the features is being able to see two Kagura performances. Take Kagura is in quintuple time and is fast and lively, while Otsugunai Kagura is in septuple time and is slow and elegant.



メイン会場／1月2日：神楽の館（東北道「花巻IC」より車で約30分）
1月3日：早池峰神社（東北道「花巻IC」より車で約50分）
お問い合わせ／花巻市大迫総合支所産業係（0198-48-2111）

Main site / January 2: House of Kagura (about 30 min. by car from the Hanamaki IC on the Tohoku Expressway)
January 3: Hayachine Shrine (about 50 min. by car from the Hanamaki IC on the Tohoku Expressway)

Contact / Secretary in Charge of Industry, Osako General Office, Hanamaki City

観光協会ホームページ / <https://www.kanko-hanamaki.ne.jp/special/kagura/index.html>

2020
1/24(金)
～2/9(日)
【毎年】
旧暦1/1～15

長崎県／長崎市
Nagasaki City
Nagasaki Prefecture

ながさき
長崎ランタンフェスティバル
Nagasaki Lantern Festival

市
ホーム
ページ



**約15,000個の中国ランタンが灯る！
長崎が極彩色に染まる、冬の一大風物詩**

中国の旧正月（春節）を祝う行事として始まった祭りで、長崎の冬を彩る一大風物詩として100万人超の人々が集まります。長崎新地中華街などの市内中心部に約15,000個もの中国ランタンなどが飾られ、長崎の街は極彩色の灯で彩られます。皇帝・皇后の御輿を中心に総勢約150人が豪華な中国衣装をまとうて練り歩く「皇帝パレード」や「中国獅子舞」「龍踊り」「中国雑技」など、中国色豊かなイベントも満載。浜んまち会場ではショッピングも楽しめます。

**See the glowing of roughly 15,000 Chinese lanterns!
A major winter event that brightens up Nagasaki.**

It started as a festival that celebrated the former Chinese New Year (Lunar New Year) and now attracts over a million people as a major event that brightens up Nagasaki in the winter. Areas in central Nagasaki City such as Nagasaki Shinchi Chinatown are decorated with roughly 15,000 Chinese lanterns to brighten up the streets of the city. It is filled with Chinese-themed events such as the Emperor's Parade, where roughly 150 participants in extravagant Chinese clothes surround a float with a Chinese emperor and empress, lion dances, dragon dances, and a Chinese circus. Shopping can also be enjoyed at the Hamanmachi venue.



ココが見どころ！

大小さまざまなオブジェも、街を賑やかに照らします。大きいものは高さ約10mにも及び、見る者を圧倒します。

Artwork of all sizes also decorate the streets. There is even a piece that stands an astounding 10 meters in height.



メイン会場／長崎新地中華街、中央公園など
アクセス／電車：路面電車「新地中華街停留場」より徒歩約1分
お問い合わせ／長崎市観光推進課（095-829-1314）

Main site / Nagasaki Shinchi Chinatown, Chuo Park, etc.
Access / Train: About 1 min. on foot from Shinchi Chinatown Station on the streetcar
Contact / Nagasaki City Tourism Promotion Division

市ホームページ / <https://www.at-nagasaki.jp/festival/winter/top/>

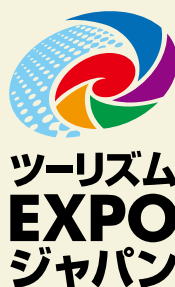


観光スポット検索Webサイト



<http://www.nihon-kankou.or.jp/> 発信中！

公益社団法人 日本観光振興協会 JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION

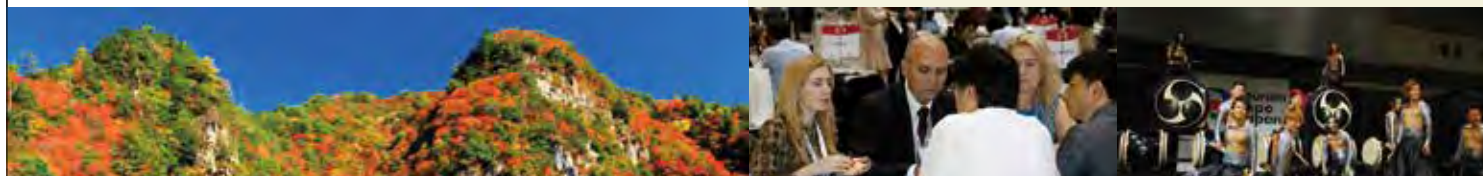


2019年 旅の総合イベント

10月24日(木)～27日(日)

インテックス大阪にて開催

お問い合わせ先：ツーリズム EXPO ジャパン推進室
[e-mail] event@t-expo.jp



We love MATSURI

祭りの実施や運営を手伝ってもらいたい祭り主催者と、祭りに参加したい、手伝いたい人をつなぐサイト。

祭り参加者・祭りボランティアを募集しませんか？

こんなことにお困りでしたら、ぜひご登録ください！(無料)

- ✓ 祭り参加者をスムーズに集めたい。
- ✓ 祭りの担い手が少なくなり、他地域から参加者を募りたい。
- ✓ 他地域からの祭り参加者を増やして、町を活性化させたい。

「まつりーとサイト」でできる事

祭り参加者の募集

- 祭り参加者募集情報の掲載
- 参加希望者情報のメールでの受け取り

祭りの紹介

- 祭りの概要
- 開催情報(日程、場所等)

祭り開催地 周辺観光地のPR

- アクセス、観光情報、宿泊施設、飲食店、土産物店情報等のPR

お祭りに参加したい人はWEBで申し込みができるよ！



webサイトから登録できます。是非ご覧ください！

<http://matsuri-sanka.net>

まつりーと

検索

祭りの最新情報は [facebook](https://www.facebook.com/matsurisanka) <https://www.facebook.com/matsurisanka>

まつりーと事務局(一般財団法人 地域伝統芸能活用センター) TEL 03-5809-3782 E-mail: support@matsuri-sanka.net

宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



消防団の方々と
防災学習!



一輪車に乗れるようになりました~!



桜の若木が
こんなに育ったよ♪



みんなで仲良く
読み聞かせ♪



街を華やかに
彩ります♪



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、
少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、
みなさまの暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。



一般財団法人

日本宝くじ協会

<http://jla-takarakuji.or.jp/>

